



DURAMAXX

MD-061

Metalldetektor

Metal Detector

Detector de metales

Détecteur de métaux

Metal detector

Detetor de metais

10000502

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Ethischer Codex	4
Zusammenbau	4
Bedienung und Einstellungen	7
Outdoor-Test und Gebrauch	8
Wartung und Pflege	10
Fehlerbehebung	11
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	12
Hinweise zur Entsorgung	14
Hersteller & Importeur (UK)	14

English	15
Español	25
Français	35
Italiano	45
Português	55

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10000502
Stromversorgung	6 x 1.5 V AA Batterien (nicht enthalten)
Suchtiefe	Bis zu 1,5 m

SICHERHEITSHINWEISE

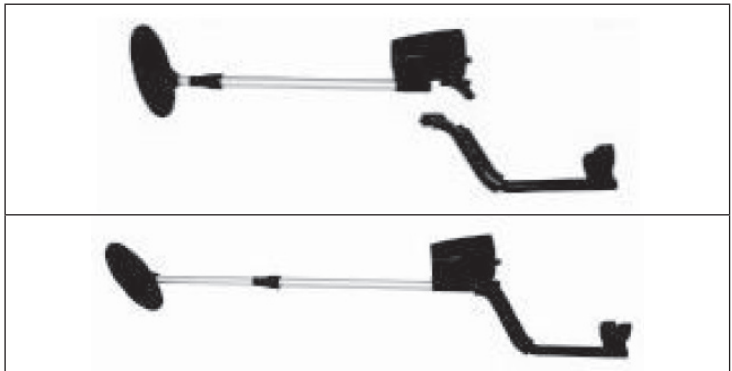
- Bitte lassen Sie den Metalldetektor nicht fallen, da das Gerät sonst ungenau arbeiten kann.
- Halten Sie den Detektor fern von Staub und Schmutz, da dies zu Schäden an bestimmten Teilen führen kann.
- Bitte verwenden Sie den Detektor nur bei normalen Temperaturen, da sonst die Elektronik darunter leidet.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, jedoch keine chemischen Reiniger.

ETHISCHER CODEX




- Respektieren Sie den Besitz anderer.
- Fragen Sie immer um Erlaubnis vor der Suche.
- Gesetzmäßigkeiten beachten
- Historische Schätze nicht zerstören
- Füllen Sie Löcher, die Sie gegraben haben, wieder auf.

ZUSAMMENBAU


Fügen Sie die Teile wie in der Skizze beschrieben zusammen und ziehen Sie die Schraube fest.



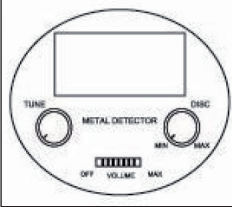
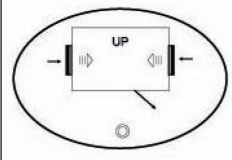
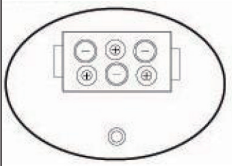
Stiel einstellen

	<p>Drehen Sie die Sicherungsmutter des Stiels im Uhrzeigersinn, um diesen zu lösen.</p>
	<p>Drücken und halten Sie den Feder-Knopf auf der Rückseite des Stiels, um den Stiel zu verlängern oder zu verkürzen. Dann lassen Sie den Knopf los. Stellen Sie den Stiel so ein, dass Sie eine komfortable aufrechte Position einhalten, mit dem Arm an der Seite und dem Suchring 1-5 cm vom Boden entfernt.</p>
	<p>Drehen Sie die Sicherungsmutter entgegen des Uhrzeigersinns fest.</p>

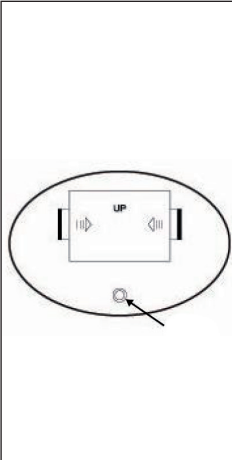
Einstellen des Suchrings

	<p>Lösen Sie den Knopf an der Seite und richten Sie den Suchring so aus, dass er parallel zum Boden zeigt.</p>
---	--

Einlegen der Batterien

	<p>Verwenden Sie 6 AA Batterien. Falls das Gerät eingeschaltet ist, schalten Sie es aus.</p>
	<p>Öffnen Sie das Batteriefach (siehe Abbildung) und legen Sie die Batterien in Polrichtung ein. Schließen Sie das Batteriefach.</p>
	<p>HINWEIS: Tauschen Sie alte, schwache Batterien aus. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien.</p>

Kopfhörer verwenden

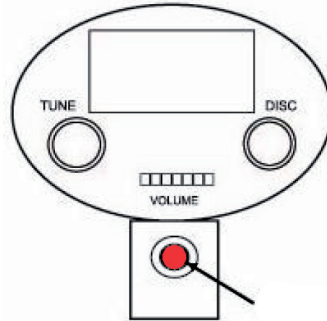
	<p>Kopfhörer verlängern die Lebensdauer der Batterien. Diese können Sie unter dem Batteriefach einstecken. Die Lautsprecher schalten sich ab, wenn die Kopfhörer angeschlossen werden.</p> <p>Sicheres Hören</p> <ul style="list-style-type: none"> • Um Ihr Gehör zu schützen, regeln Sie die Lautstärke auf die niedrigste Einstellung und regeln Sie diese dann nach Ihren Wünschen. • Hören Sie niemals bei extrem hohen Lautstärken, da dies zu Gehörschäden führen kann. • Tragen Sie keine Kopfhörer in Gebieten mit hohem Verkehrsaufkommen. Achten Sie auf den Verkehr.
--	--

BEDIENUNG UND EINSTELLUNGEN

Der Metall-Detektor kann zwischen Eisen und Nicht-Eisen unterscheiden. Der Zeiger der Anzeige schlägt aus, wenn ein Metall-Objekt gefunden wird.

Einstellen des Metall-Detektors

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Regeln Sie die Lautstärke auf ein Drittel.
Setzen Sie DISC auf die mittlere Stellung.
3. Halten Sie den roten Knopf am Griff und drehen Sie TUNE langsam nach rechts und links bis der Zeiger auf dem Display fast 0 anzeigt.
4. Sie haben das Gerät nun eingestellt.
5. Zur Feineinstellung können Sie DISC verwenden.

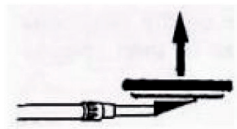


Testen und Benutzen des Detektors

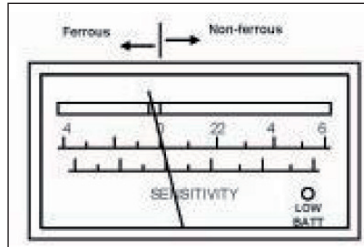
Um zu lernen, wie der Detektor auf verschiedene Metalle reagiert, sollten Sie es ausprobieren, bevor Sie ihn das erste Mal richtig benutzen wollen. Sie können den Detektor innen und außen testen.

Test innen durchführen

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Legen Sie den Detektor auf einen hölzernen oder einen Kunststofftisch, dann entfernen Sie alle Uhren, Ringe oder anderen metallischen Schmuck, den Sie tragen.
3. Halten Sie den Suchring mit der flachen Seite Richtung Zimmerdecke. **HINWEIS:** Testen Sie den Detektor niemals auf dem Boden eines Gebäudes. Die meisten Böden beinhalten Metall, dies könnte zu Interferenzen mit den Objekten führen, die Sie suchen wollen.
4. Drehen Sie den Lautstärkeregler auf 1/3.
5. Setzen Sie DISC auf die mittlere Position.
6. Schweifen Sie nun mit dem eisenhaltigen Objekt 5 cm vor dem Suchring hin und her.

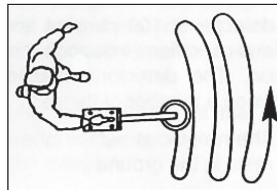


Die Suche funktioniert nicht ohne Bewegung. Münzen werden besser erkannt, wenn Sie mit der flachen Seite zum Suchring zeigen. Falls etwas gefunden wird, erklingt ein Ton und der Zeiger bewegt sich nach Links (Eisen) oder Rechts (Nicht-Eisen). Falls der Detektor nichts findet, überprüfen Sie die Batterien und nehmen Sie die Feineinstellung vor.



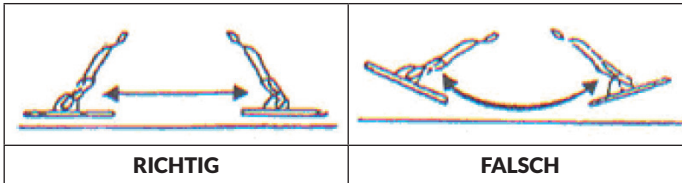
OUTDOOR-TEST UND GEBRAUCH

1. Schalten Sie POWER/VOLUME auf 2/3.
2. Suchen Sie sich draußen eine Fläche, wo sich kein Metall befindet.
3. Platzieren Sie eine Probe des Materials, welches Sie finden wollen (wie z. B. einen Goldring oder eine Münze), auf dem Untergrund.
4. Drücken und lassen Sie den roten Knopf auf dem Griff los und drehen Sie den Lautstärkereger bis der Zeiger bei 0 steht.
5. Halten Sie den Suchring im Abstand von 2,5-5 cm zum Boden. Bewegen Sie den Suchring langsam in die Richtung der platzierten Probe. Schwenken Sie hierbei den Suchring langsam von Seite zu Seite.



Suchring Schwenk-Hinweise

- Schwenken Sie den Suchring niemals wie ein Pendel. Das Anheben des Suchrings am Ende eines Schwenks kann zu Falschanzeigen führen.



- Schwenken Sie langsam, bei schnellen Bewegungen können Sie Ziele verpassen.
- Es ist am Besten den Suchkopf in Bogenlinien von ca. 8 cm Abstand zu schwenken und den Suchring parallel zum Boden zu halten.
- Falls der Detektor etwas gefunden hat, ist ein Ton zu hören, ein Pfeil erscheint auf dem Display und die Tiefe wird unter dem Zielsymbol angezeigt.
- Sollte der Detektor die Probe nicht finden, vergewissern Sie sich, dass der Modus passend zum gesuchten Metall gewählt ist. Außerdem sollten Sie sicherstellen, dass Sie den Suchring wie beschrieben bewegen.
- Der Detektor reagiert mit einem Signal, falls dieser ein wertvolles Metallobjekt gefunden hat. Sollte sich das Signal nicht wiederholen, wenn Sie den Suchring über dem Objekt schwenken, ist es wahrscheinlich Metallmüll.
- Falschanzeigen können durch verschmutzten Untergrund, elektrischen Störungen oder großen Metallteilen in Ihrer Nähe verursacht werden.
- Falschanzeigen sind in der Regel unterbrochen und nicht wiederholbar.

Das Zielobjekt orten

Genaueres Orten macht das Ausgraben des Zielobjektes einfacher, aber es benötigt Übung. Wir empfehlen Ihnen, auf Ihrem eigenen Grundstück zu üben, bevor Sie an anderen Stellen suchen. Beachten Sie folgende Punkte, um ein Zielobjekt zu orten:

1. Sollte der Detektor ein vergrabenes Zielobjekt gefunden haben, schwenken Sie den Suchkopf weiter über dem Zielobjekt in einer enger werdenden Bewegung von Seite zu Seite.
2. Machen Sie sich ein Zeichen auf der exakten Stelle, an der der Detektor piept.
3. Halten Sie den Suchring direkt über diesen Punkt. Dann bewegen Sie den Suchkopf gerade von sich weg und zu sich hin. Wiederholen Sie dieses einige Male.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1-3 in einem rechten Winkel zur ursprüngliche Suchrichtung, um ein „X“ zu bilden. Das Zielobjekt befindet sich direkt unter diesem „X“, wo der Detektor piept.



Faktoren, welche die Ortung beeinflussen

Es ist schwierig ein genaues Suchresultat zu erhalten. Manchmal ist das Ergebnis von folgenden Faktoren beeinflusst.

- Der Winkel, des im Boden vergrabenen Zielobjektes.
- Die Tiefe der Zielobjektes.
- Der Grad der Oxidation des Zielobjektes.
- Die Größe des Zielobjektes.
- Elektromagnetische und elektrische Störungen, die das Zielobjekt umgeben.

Wenn Sie mehrfach geduldig und richtig üben, erhalten Sie bald zufriedenstellende Ergebnisse.

WARTUNG UND PFLEGE

Ihr Metalldetektor ist ein Beispiel für hervorragendes Design und Handwerkskunst. Die folgenden Hinweise werden Ihnen helfen, Ihren Detektor so zu pflegen, dass Sie sich für Jahre an ihm erfreuen können.

- Behandeln Sie den Detektor behutsam und vorsichtig. Schläge und Stürze können Schaltkreise und Gehäuse beschädigen und somit zu Falschanzeigen führen.
- Benutzen Sie den Detektor nur unter normalen Umgebungstemperaturen.
- Temperaturextreme verkürzen die Lebenszeit elektrischer Bauteile und können zu Schäden am Gehäuse führen.
- Halten Sie den Detektor fern von Staub und Schmutz, dieser kann zu vorzeitiger Abnutzung von Teilen führen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine Chemikalien, starke Reinigungs- oder Lösemittel für die Reinigung.


FEHLERBEHEBUNG

Falls das Gerät nicht funktioniert, befolgen Sie die folgenden Schritte. Sollte sich das Problem dadurch nicht beheben lassen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Problem	Mögliche Lösung
Der Detektor sendet falsche Signale oder Töne.	Sie schwenken den Suchteller zu schnell oder im falschen Winkel. Versuchen Sie, den Suchteller langsamer und parallel zum Boden zu bewegen.
	Wenn Gegenstände stark verrostet sind, wird manchmal ein falsches Signal gesendet. Versuchen Sie, das Ziel aus einem anderen Winkel anzuvisieren. Falls das Gerät jedes Mal ein unterschiedliche Signale und Töne ausgibt, handelt es sich möglicherweise um stark verrostetes Metall.
Das Display zeigt den falschen Metalltyp an, wenn der Detektor ein Ziel findet.	Es befindet sich mehr als ein Gegenstand aus Metall im Untergrund.
	Der Gegenstand besteht aus einem Metall, dass der Detektor nicht erkennt.
	Falls der Gegenstand stark verrostet ist wird der Metalltyp möglicherweise nicht richtig erkannt. Es handelt sich dabei jedoch nicht um eine Fehlfunktion.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 16
Ethical Code 16
Assembly 16
Operation and Settings 19
Outdoor Testing and Use 20
Maintenance and Care 23
Troubleshooting 23
Disposal Considerations 24
Manufacturer & Importer (UK) 24

TECHNICAL INFORMATION

Product code	10000502
Power supply	6 x 1.5 V AA batteries (not included)
Search depth	Up to 1.5 m

SAFETY INSTRUCTIONS

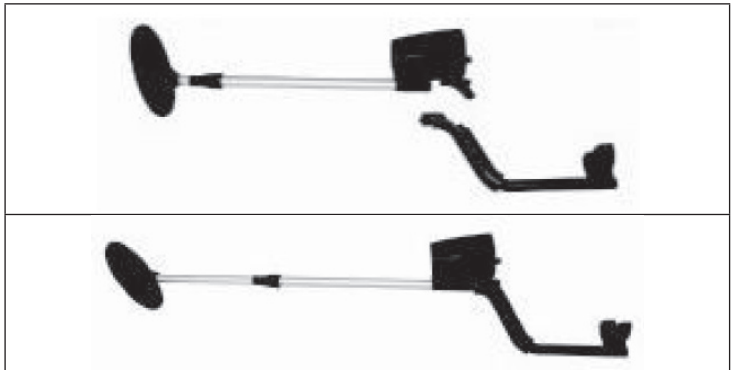
- Please do not drop the metal detector, otherwise the device may work inaccurately.
- Keep the detector away from dust and dirt as this may cause damage to certain parts.
- Please use the detector only at normal temperatures, otherwise the electronics will suffer.
- Use a damp cloth for cleaning, but do not use chemical cleaners.

ETHICAL CODE




- Respect the property of others.
- Always ask permission before searching
- Observe legalities
- Do not destroy historical treasures
- Fill in holes that you have dug.

ASSEMBLY

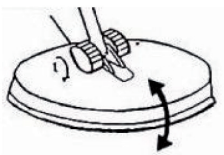
Join the parts as described in the sketch and tighten the screw.



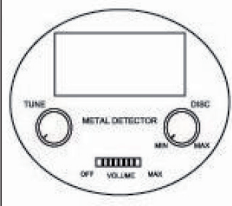
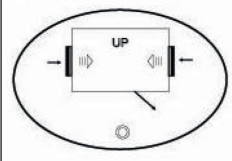
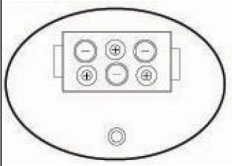
Adjust handle

	Turn the locking nut of the handle clockwise to loosen it.
	Press and hold the spring button on the back of the handle to lengthen or shorten the handle. Then release the button. Adjust the handle so that you maintain a comfortable upright position, with the arm at your side and the search ring 1-5 cm from the ground.
	Tighten the lock nut anticlockwise.

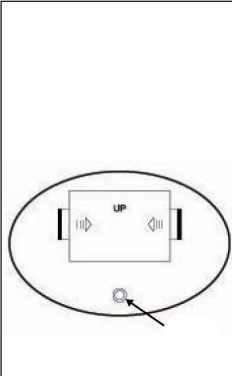
Adjusting the search ring

	Loosen the knob on the side and align the search ring so that it points parallel to the ground.
--	---

Inserting the batteries

	<p>Use 6 AA batteries. If the unit is switched on, switch it off.</p>
	<p>Open the battery compartment (see illustration) and insert the batteries in pole direction. Close the battery compartment.</p>
	<p>NOTE: Replace old, weak batteries. If you are not going to use the appliance for a long time, remove the batteries.</p>

Use headphones

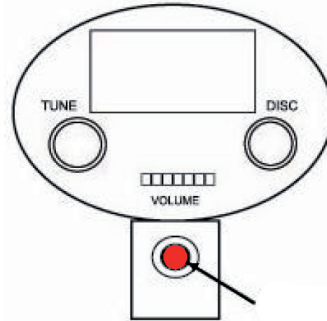
	<p>Headphones extend the life of the batteries. You can insert these under the battery compartment. The speakers switch off when the headphones are connected.</p> <p>Hearing safety</p> <ul style="list-style-type: none"> • To protect your hearing, set the volume to the lowest setting and then adjust it to your liking. • Never listen at extremely high volume levels as this can damage your hearing. • Do not wear headphones in areas with high traffic volume. • Watch out for the traffic.
--	--

OPERATION AND SETTINGS

The metal detector can distinguish between iron and non-iron. The pointer of the display goes off when a metal object is found.

Setting the metal detector

1. Switch the device on.
2. Adjust the volume to one third. Set DISC to the middle position.
3. Hold the red knob on the handle and slowly turn TUNE to the right and left until the pointer on the display shows almost 0.
4. You have now set the unit.
5. You can use DISC for fine adjustment.

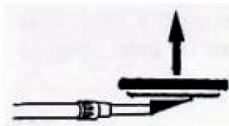


Testing and using the detector

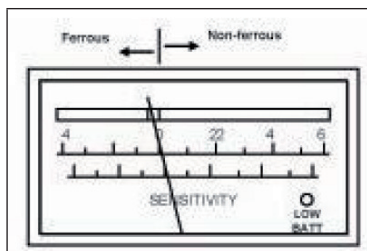
To learn how the detector reacts to different metals, you should try it out before you plan to use it properly for the first time. You can test the detector inside and outside.

Carrying out a test inside

1. Switch the device on.
2. Place the detector on a wooden or plastic table, then remove any watches, rings or other metallic jewellery you are wearing.
3. Hold the search ring with the flat side facing the ceiling. **NOTE:** Never test the detector on the floor of a building. Most floors contain metal, this could cause interference with the objects you want to search.
4. Turn the volume control to 1/3.
5. Set DISC to the middle position.
6. Now sweep the ferrous object back and forth 5 cm in front of the search ring.

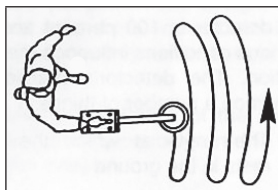


The search does not work without movement. Coins are better detected when you point the flat side towards the search ring. If something is found, a tone sounds and the pointer moves to the left (iron) or right (non-iron). If the detector finds nothing, check the batteries and fine-tune.



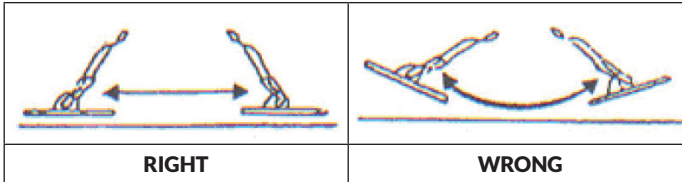
OUTDOOR TESTING AND USE

1. Switch POWER/VOLUME to 2/3.
2. Find an area outside where there is no metal.
3. Place a sample of the material you want to find (such as a gold ring or coin) on the surface.
4. Press and release the red button on the handle and turn the volume control until the pointer is at 0.
5. Hold the search ring at a distance of 2.5-5 cm from the ground. Slowly move the search ring in the direction of the placed sample. Slowly swing the search ring from side to side.



Search Ring Pivot Notes

- Never swing the search ring like a pendulum. Lifting the search ring at the end of a pan can cause false readings.



- Pan slowly, you may miss targets if you move quickly.
- It is best to swivel the search head in arc lines about 8 cm apart and keep the search ring parallel to the ground.
- If the detector has found something, a sound is heard, an arrow appears on the display and the depth is shown under the target symbol.
- If the detector does not find the sample, make sure that the mode is selected to match the metal you are looking for. You should also make sure that you move the search ring as described.
- The detector reacts with a signal if it has found a valuable metal object. If the signal does not repeat when you swing the search ring over the object, it is probably metal junk.
- False readings can be caused by dirty surfaces, electrical interference or large metal parts in your vicinity.
- False displays are usually interrupted and cannot be repeated.

Locating the target

Precise location makes digging out the target object easier, but it takes practice. We recommend that you practice on your own property before searching elsewhere. Note the following points to locate a target object:

1. If the detector has found a buried target, continue to swing the search head over the target in a tightening motion from side to side.
2. Make a mark on the exact spot where the detector beeps.
3. Hold the search ring directly over this point. Then move the search head straight away from you and towards you. Repeat this a few times.
4. Repeat steps 1-3 at a right angle to the original search direction to form an "X". The target is directly under this "X" where the detector beeps.



Factors influencing localisation

It is difficult to get an accurate search result. Sometimes the result is influenced by the following factors.

- The angle of the target buried in the ground.
- The depth of the target.
- The degree of oxidation of the target.
- The size of the target.
- Electromagnetic and electrical interference surrounding the target.

If you practise patiently and correctly several times, you will soon get satisfactory results.

MAINTENANCE AND CARE

Your metal detector is an example of excellent design and craftsmanship. The following tips will help you care for your detector so that you can enjoy it for years to come.

- Handle the detector with care and caution. Impacts and falls can damage circuits and housings and thus lead to false readings.
- Use the detector only under normal ambient temperatures.
- Temperature extremes shorten the life of electrical components and can cause damage to the housing.
- Keep the detector away from dust and dirt, this can cause premature wear of parts.
- Only clean the device with a damp cloth. Do not use chemicals, strong detergents or solvents for cleaning.

TROUBLESHOOTING

If the unit does not work, follow the steps below. If this does not solve the problem, contact our customer service.

Problem	Potential solution
The detector sends false signals or tones.	You are swinging the search plate too fast or at the wrong angle. Try to move the search plate more slowly and parallel to the ground.
	If objects are heavily rusted, a false signal is sometimes sent. Try to aim at the target from a different angle. If the unit emits different signals and sounds each time, it may be badly rusted metal.
The display shows the wrong type of metal when the detector finds a target.	There is more than one metal object underground.
	The object is made of a metal that the detector does not recognise.
	If the object is heavily rusted, the metal type may not be recognised correctly. However, this is not a malfunction.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	26
Código ético	26
Montaje	26
Funcionamiento y ajustes	29
Prueba y uso en exteriores	30
Mantenimiento y cuidado	33
Reparación de anomalías	33
Indicaciones sobre la retirada del aparato	34
Fabricante e importador (Reino Unido)	34

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10000502
Suministro eléctrico	6 pilas AA de 1,5 V (no incluidas)
Profundidad de la búsqueda	Hasta 1,5 m

INDICACIONES DE SEGURIDAD

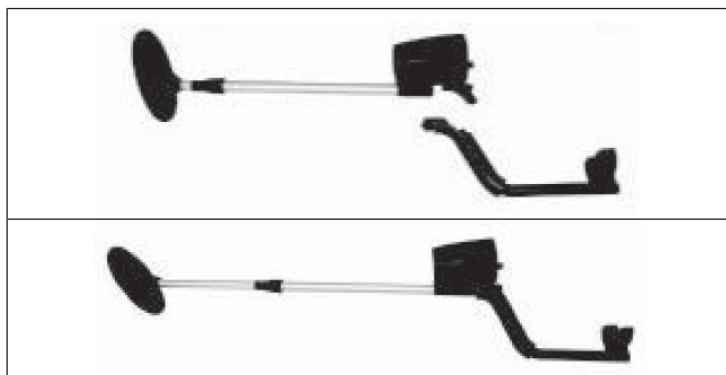
- No deje caer el detector de metales, de lo contrario el aparato podría funcionar de forma inexacta.
- Mantenga el detector alejado del polvo y la suciedad, ya que pueden dañarse algunas piezas.
- Utilice el detector solo a temperaturas normales, de lo contrario los componentes electrónicos podrían dañarse.
- No utilice limpiadores químicos para limpiar el aparato. Límpielo únicamente con un paño húmedo.

CÓDIGO ÉTICO




- Respete la propiedad de los demás.
- Pida siempre permiso antes de iniciar la búsqueda.
- Respete las leyes.
- No destruya tesoros históricos.
- Tape los hoyos que haya cavado.

MONTAJE

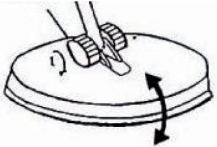
Une las piezas como se describe en la imagen y atornille el tornillo.



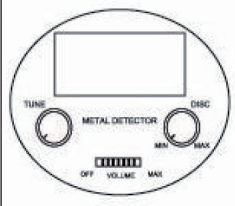
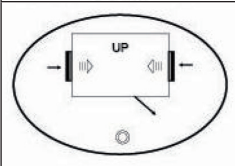
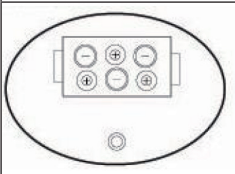
Ajustar el mango

	<p>Gire la tuerca de bloqueo del mango en el sentido de las agujas del reloj para aflojarla.</p>
	<p>Mantenga pulsado el botón del muelle situado en la parte posterior del mango para alargar o acortar el mango. Suelte el botón. Ajuste el mango de modo que mantenga una posición vertical cómoda, con el brazo extendido y el anillo de búsqueda a 1-5 cm del suelo.</p>
	<p>Apriete la tuerca de seguridad en sentido contrario a las agujas del reloj.</p>

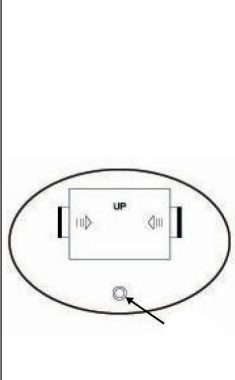
Ajuste del anillo de búsqueda

	<p>Afloje el pomo del lateral y alinee el anillo de búsqueda de forma que apunte en paralelo al suelo.</p>
---	--

Introducir las pilas

	<p>Utiliza 6 pilas AA. Si el aparato está encendido, apáguelo.</p>
	<p>Abra el compartimento de las pilas (véase la ilustración) e introduzca las pilas respetando la polaridad. Cierre el compartimento de pilas.</p>
	<p>NOTA: Reemplace las baterías antiguas y gastadas. Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo, retire las pilas.</p>

Uso de auriculares

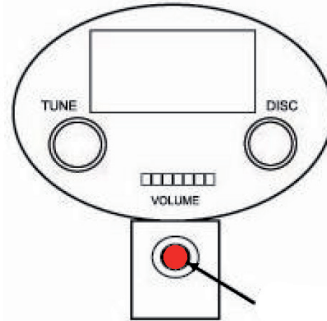
	<p>Los auriculares prolongan la vida de las pilas. Se pueden insertar bajo el compartimento de las pilas. Los altavoces se apagan cuando se conectan los auriculares.</p> <p>Audición segura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para proteger su audición, ponga el volumen al mínimo y luego ajústelo al gusto. • Nunca escuche a niveles de volumen extremadamente altos, ya que esto puede dañar su audición. • No utilice los auriculares en zonas con alto volumen de tráfico. Preste atención al tráfico.
--	---

FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

El detector de metales puede distinguir entre hierro y otros metales. El puntero de la pantalla se apaga cuando se encuentra un objeto metálico.

Ajustar el detector de metales

1. Encienda el aparato.
2. Ajuste el volumen a un tercio. Ponga DISC en la posición media.
3. Mantenga pulsado el botón rojo del mango y gire lentamente TUNE hacia la derecha y hacia la izquierda hasta que el puntero de la pantalla muestre casi 0.
4. Ya ha ajustado el aparato.
5. Puede utilizar DISC para realizar un ajuste más fino.

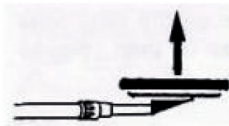


Prueba y uso del detector

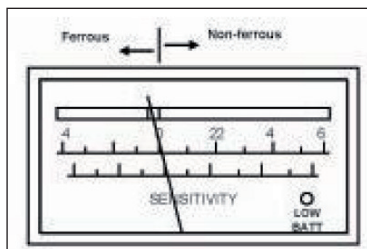
Para aprender cómo reacciona el detector ante los diferentes metales, debe probarlo antes de realizar la primera búsqueda. Puede probar el detector en el interior y en el exterior.

Realizar la prueba en el interior

1. Encienda el aparato.
2. Coloque el detector sobre una mesa de madera o de plástico y quítese los relojes, anillos u otras joyas metálicas que lleve.
3. Sujeta el anillo de búsqueda con la parte plana hacia el techo. **NOTA:** Nunca pruebe el detector en el suelo de un edificio. La mayoría de los suelos contienen metal, lo que podría causar interferencias con los objetos que se quieren buscar.
4. Gire el control de volumen a 1/3.
5. Ponga DISC en la posición media.
6. Ahora mueva el objeto férreo hacia adelante y hacia atrás 5 cm delante del anillo de búsqueda.

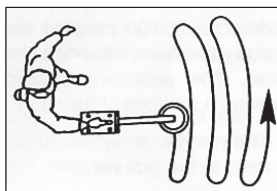


La búsqueda no funciona si no se mueve. Las monedas se detectan mejor cuando se apunta el lado plano hacia el anillo de búsqueda. Si el detector encuentra algo, emite un sonido y el puntero se mueve a la izquierda (hierro) o a la derecha (no hierro). Si el detector no encuentra nada, compruebe las pilas y afine los ajustes.



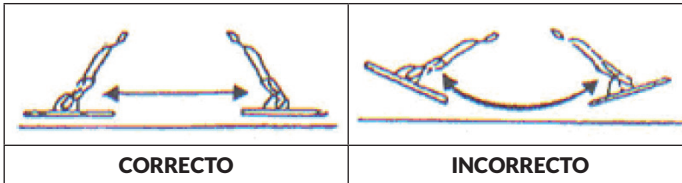
PRUEBA Y USO EN EXTERIORES

1. Ponga POWER/VOLUME en 2/3.
2. Busque una zona al aire libre donde no haya metal.
3. Coloque una muestra del material que desea encontrar (como un anillo de oro o una moneda) en el sustrato.
4. Pulse y suelte el botón rojo del mango y gire el control de volumen hasta que el indicador esté en 0.
5. Sostenga el anillo de búsqueda a una distancia de 2,5-5 cm del suelo. Mueva lentamente el anillo de búsqueda en la dirección de la muestra colocada. Mueva lentamente el anillo de búsqueda de un lado a otro.



Notas acerca del anillo de búsqueda

- Nunca balancee el anillo de búsqueda como un péndulo. Levantar el anillo de búsqueda al final de un giro puede causar lecturas falsas.

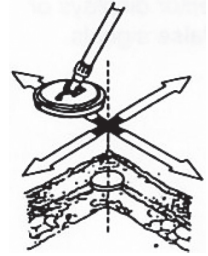


- Muévase lentamente, ya que puede perder los objetivos si se mueve rápidamente.
- Lo mejor es girar el cabezal de búsqueda en líneas de arco separadas unos 8 cm y mantener el anillo de búsqueda paralelo al suelo.
- Si el detector ha encontrado algo, emite un sonido, aparece una flecha en la pantalla y se muestra la profundidad bajo el símbolo del objetivo.
- Si el detector no encuentra la muestra, asegúrese de que el modo está seleccionado para el metal que está buscando. También debe asegurarse de mover el anillo de búsqueda como se describe.
- El detector reacciona con una señal si ha encontrado un objeto metálico valioso. Si la señal no se repite al pasar el anillo de búsqueda por encima del objeto, probablemente se trate de chatarra metálica.
- Las lecturas falsas pueden ser causadas por superficies sucias, interferencias eléctricas o grandes piezas metálicas en su proximidad.
- Las visualizaciones falsas suelen interrumpirse y no pueden repetirse.

Localizar el objetivo

Una localización precisa facilita la búsqueda del objetivo, pero requiere práctica. Le recomendamos que practique en casa antes de buscar en otros lugares. Tenga en cuenta los siguientes puntos para localizar un objeto:

1. Si el detector ha encontrado un objeto enterrado, continúe girando el cabezal de búsqueda sobre el objeto con un movimiento de lado a lado.
2. Haga una marca en el lugar exacto donde el detector emite un pitido.
3. Mantenga el anillo de búsqueda directamente sobre este punto. A continuación, mueve el cabezal de búsqueda en dirección a usted y lejos de usted. Repite esto unas cuantas veces.
4. Repita los pasos 1 a 3 en ángulo recto con respecto a la dirección de búsqueda original para formar una "X". El objetivo está directamente debajo de esta "X" donde el detector emite un pitido.



Factores que influyen en la localización

Es difícil obtener un resultado de búsqueda preciso. A veces, el resultado está influenciado por los siguientes factores.

- El ángulo del objeto enterrado en el suelo.
- La profundidad del objeto.
- El grado de oxidación del objeto.
- El tamaño del objeto.
- Interferencias electromagnéticas y eléctricas alrededor del objeto.

Si practica con paciencia y correctamente varias veces, pronto obtendrá resultados satisfactorios.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Este detector de metales es un ejemplo de excelente diseño y fabricación. Los siguientes consejos le ayudarán a cuidar del detector para que pueda disfrutarlo durante años.

- Manipule el detector con cuidado y precaución. Los golpes y las caídas pueden dañar los circuitos y la carcasa y, por tanto, provocar lecturas falsas.
- Utilice el detector sólo bajo temperaturas ambientales normales.
- Las temperaturas extremas acortan la vida útil de los componentes eléctricos y pueden causar daños en la carcasa.
- Mantenga el detector lejos del polvo y la suciedad, ya que pueden provocar un desgaste prematuro de las piezas.
- Limpie la carcasa del aparato únicamente con un paño húmedo. No utilice productos químicos, detergentes fuertes o disolventes para limpiar el detector de metales.

REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Si el aparato no funciona, siga los siguientes pasos. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Anomalía	Posible solución
El detector envía señales o sonidos falsos.	Usted gira la placa de búsqueda demasiado rápido o en un ángulo incorrecto. Intente mover la placa de búsqueda más lentamente y en paralelo al suelo.
	Si los objetos están muy oxidados, a veces se envía una señal falsa. Intenta apuntar al objetivo desde un ángulo diferente. Si la unidad emite señales y sonidos diferentes cada vez, es posible que el metal esté muy oxidado.
La pantalla muestra el tipo de metal equivocado cuando el detector encuentra un objetivo.	Hay más de un objeto metálico en el suelo.
	El objeto está hecho de un metal que el detector no reconoce.
	Si el objeto está muy oxidado, es posible que no se reconozca correctamente el tipo de metal. No se trata de un mal funcionamiento del aparato.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	36
Code éthique	36
Assemblage	36
Fonctionnement et réglages	39
Test et utilisation en extérieur	40
Entretien et maintenance	43
Résolution des problèmes	43
Informations sur le recyclage	44
Fabricant et importateur (UK)	44

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10000502
Alimentation	6 piles AA de 1,5 V (non incluses)
Profondeur de recherche	Jusqu'à 1,5 m

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

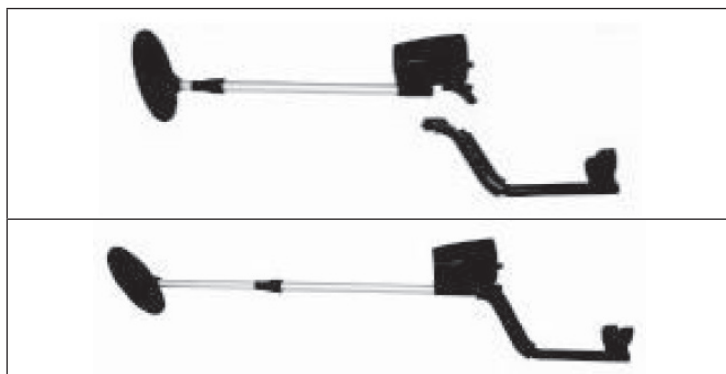
- Ne laissez pas tomber le détecteur de métaux, sinon l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.
- Conservez le détecteur à l'abri de la poussière et de la saleté, car cela pourrait endommager certaines pièces.
- Veuillez utiliser le détecteur uniquement à des températures normales pour éviter de faire souffrir l'électronique.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage mais un chiffon humide.

CODE ÉTHIQUE




- Respectez la propriété d'autrui.
- Demandez toujours la permission avant de faire des recherches
- Respectez les dispositions légales
- Ne détruisez pas les trésors historiques
- Remplissez les trous que vous avez creusés.

ASSEMBLAGE

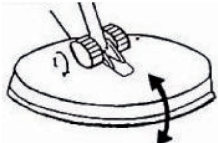
Assemblez les pièces comme décrit dans le croquis et serrez la vis.



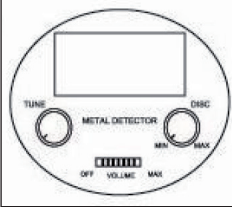
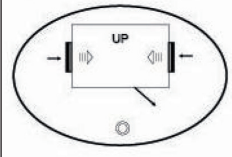
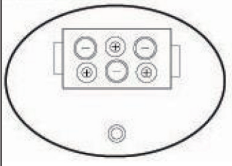
Réglage de la tige

	<p>Tournez l'écrou de blocage de la tige dans le sens des aiguilles d'une montre pour la desserrer.</p>
	<p>Appuyez sur le bouton à ressort à l'arrière de la tige et maintenez-le pour l'allonger ou la raccourcir. Puis relâchez le bouton. Réglez la tige de manière à obtenir une position verticale confortable, le bras le long du corps et l'anneau de recherche à 1-5 cm du sol.</p>
	<p>Serrez le contre-écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.</p>

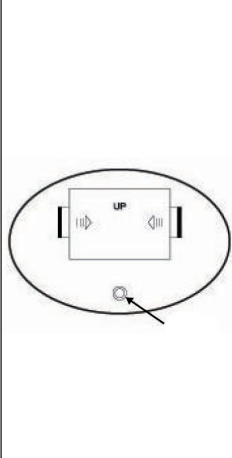
Réglage de la tête de recherche

	<p>Desserrez le bouton sur le côté et réglez la tête de recherche pour qu'elle soit parallèle au sol.</p>
--	---

Insertion des piles

	<p>Utilisez 6 piles AA. Si l'appareil est allumé, éteignez-le.</p>
	<p>Ouvrez le compartiment à piles (voir illustration) et insérez les piles en respectant la polarité. Fermez le compartiment à piles</p>
	<p>REMARQUE : Remplacez les piles usagées et faibles. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.</p>

Utilisation d'écouteurs

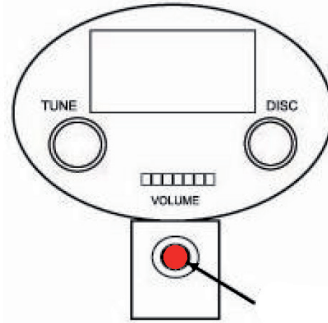
	<p>Les écouteurs prolongent la durée de vie des piles. Vous pouvez les brancher sous le compartiment à piles. Les enceintes s'éteignent lorsque les écouteurs sont connectés.</p> <p>Une audition sûre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour protéger votre audition, réglez d'abord le volume au niveau le plus bas, puis ajustez-le à votre convenance. • N'écoutez jamais à des niveaux de volume extrêmement élevés, car cela peut endommager votre audition. • Ne portez pas de casque d'écoute dans les zones à forte densité de trafic. Faites attention à la circulation.
--	---

FONCTIONNEMENT ET RÉGLAGES

Le détecteur de métaux peut distinguer le fer du non-fer. Le pointeur de l'écran s'éteint lorsqu'un objet métallique est détecté.

Réglage du détecteur de métaux

1. Allumez l'appareil.
2. Réglez le volume à un tiers. Réglez le DISC sur la position centrale.
3. Maintenez le bouton rouge sur la poignée et tournez lentement TUNE vers la droite et la gauche jusqu'à ce que l'aiguille de l'écran affiche presque 0.
4. Vous avez maintenant réglé l'appareil.
5. Vous pouvez utiliser DISC pour un réglage fin.

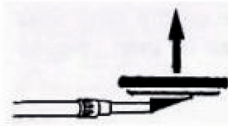


Test et utilisation du détecteur

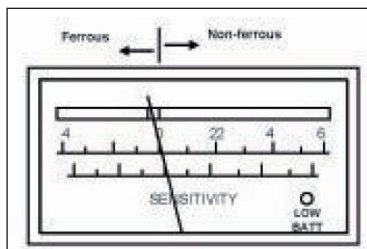
Pour savoir comment le détecteur réagit aux différents métaux, vous devez l'essayer avant d'envisager de l'utiliser correctement pour la première fois. Testez le détecteur à l'intérieur et à l'extérieur.

Effectuez le test à l'intérieur

1. Allumez l'appareil.
2. Placez le détecteur sur une table en bois ou en plastique, puis retirez vos montres, bagues ou autres bijoux métalliques.
3. Tenez la tête de recherche avec le côté plat tourné vers le plafond. **REMARQUE** : ne testez jamais le détecteur sur le sol d'un bâtiment. La plupart des sols contiennent du métal, ce qui peut provoquer des interférences avec les objets que vous souhaitez rechercher.
4. Tournez le contrôle du volume sur 1/3.
5. Réglez DISC sur la position centrale.
6. Promenez-vous maintenant d'avant en arrière avec l'objet ferreux à 5 cm devant la tête de recherche.

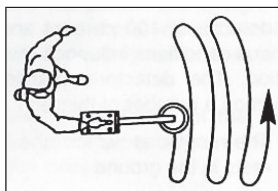


La recherche ne fonctionne pas sans mouvement. Les pièces de monnaie sont mieux détectées lorsque vous dirigez le côté plat vers la tête de recherche. Si quelque chose est détecté, un signal sonore retentit et le pointeur se déplace vers la gauche (fer) ou la droite (non-fer). Si le détecteur ne trouve rien, vérifiez les piles et affinez le réglage.



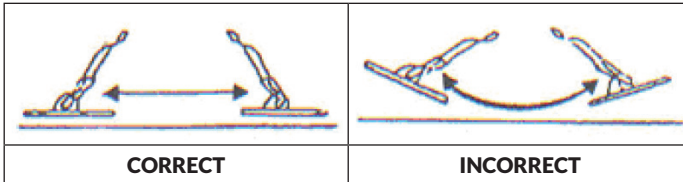
TEST ET UTILISATION EN EXTÉRIEUR

1. Mettez POWER/VOLUME sur 2/3.
2. Trouvez un endroit sans métal à l'extérieur.
3. Placez un échantillon du matériau que vous voulez trouver (comme une bague ou une pièce de monnaie en or) sur le sol.
4. Appuyez et relâchez le bouton rouge sur la poignée et tournez le contrôle du volume jusqu'à ce que le pointeur soit sur 0.
5. Tenez la tête de recherche à une distance de 2,5 à 5 cm du sol. Déplacez lentement la tête de recherche dans la direction de l'échantillon placé. Balancez lentement l'anneau de recherche d'un côté à l'autre.



Remarques sur le balancement de la tête de recherche

- Ne faites jamais osciller la tête de recherche comme un pendule. Le fait de soulever la tête de recherche en fin de mouvement peut provoquer de fausses lectures.

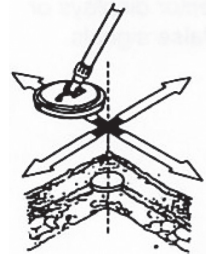


- Faites des passages lents, vous risquez de manquer des cibles si vous vous déplacez rapidement.
- Il est préférable de faire pivoter la tête de recherche en lignes d'arc espacées d'environ 8 cm et de garder la tête de recherche parallèle au sol.
- Si le détecteur a trouvé quelque chose, un son est émis, une flèche apparaît sur l'écran et la profondeur est indiquée sous le symbole de la cible.
- Si le détecteur ne trouve pas l'échantillon, assurez-vous que le mode est sélectionné en fonction du métal que vous recherchez. Vous devez également vous assurer que vous déplacez la tête de recherche comme décrit.
- Le détecteur réagit par un signal s'il a trouvé un objet métallique de valeur. Si le signal ne se répète pas lorsque vous faites pivoter l'anneau de recherche au-dessus de l'objet, il s'agit probablement d'un déchet métallique.
- De fausses détections peuvent être causées par des surfaces sales, des interférences électriques ou de grandes pièces métalliques à proximité.
- Les fausses détections sont généralement interrompues et ne peuvent être reproduites.

Localiser la cible

Une localisation précise permet de déterrer plus facilement l'objet cible, mais cela demande de l'entraînement. Nous vous recommandons de vous exercer sur votre propre terrain avant de chercher ailleurs. Notez les points suivants pour localiser un objet cible :

1. Si le détecteur a trouvé une cible enterrée, continuez à faire passer la tête de recherche au-dessus de la cible en réduisant l'amplitude du mouvement.
2. Faites une marque à l'endroit exact où le détecteur émet un bip.
3. Tenez la tête de recherche directement au-dessus de ce point. Ensuite, déplacez la tête de recherche en l'éloignant de vous et en la rapprochant de vous. Répétez cette opération plusieurs fois.
4. Répétez les étapes 1 à 3 à angle droit par rapport à la direction de recherche initiale pour former un X. La cible se trouve directement sous ce X où le détecteur émet un bip.



Facteurs influençant la localisation

Il est difficile d'obtenir un résultat de recherche précis. Le résultat est parfois influencé par les facteurs suivants.

- L'angle de la cible enfouie dans le sol.
- La profondeur de la cible.
- Le degré d'oxydation de la cible.
- La taille de la cible.
- Interférences électromagnétiques et électriques autour de la cible.

Exercez-vous patiemment et consciencieusement plusieurs fois, vous obtiendrez rapidement des résultats satisfaisants.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Votre détecteur de métaux est un exemple de conception et de fabrication excellentes. Les conseils suivants vous aideront à prendre soin de votre détecteur pour en profiter de nombreuses années.

- Manipulez le détecteur avec soin et prudence. Les chocs et les chutes peuvent endommager les circuits et les boîtiers et ainsi entraîner de fausses détections.
- N'utilisez le détecteur qu'à des températures ambiantes normales.
- Les températures extrêmes réduisent la durée de vie des composants électriques et peuvent endommager le boîtier.
- Gardez le détecteur à l'abri de la poussière et de la saleté, cela peut provoquer une usure prématurée des pièces.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide uniquement. N'utilisez pas de produits chimiques, de détergents puissants ou de solvants pour le nettoyage.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les étapes ci-dessous. Si cela ne résout pas le problème, contactez notre service clientèle.

Problème	Solution possible
Le détecteur envoie de faux signaux ou de fausses tonalités.	Vous passez la tête de recherche trop rapidement ou avec un mauvais angle. Essayez de déplacer la tête de recherche plus lentement et parallèlement au sol.
	Si les objets sont fortement rouillés, un faux signal est parfois envoyé. Essayez de viser la cible sous un angle différent. Si l'appareil émet des signaux et des sons différents à chaque fois, il s'agit peut-être d'un métal fortement rouillé.
L'écran affiche le mauvais type de métal lorsque le détecteur trouve une cible.	Il y a plus d'un objet métallique dans le sol.
	L'objet est fait d'un métal que le détecteur ne reconnaît pas.
	Si l'objet est fortement rouillé, le type de métal peut ne pas être reconnu correctement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	46
Codice etico	46
Assemblaggio	46
Funzionamento e impostazioni	49
Test e utilizzo all'aperto	50
Pulizia e manutenzione	53
Risoluzione dei problemi	53
Avviso di smaltimento	54
Produttore e importatore (UK)	54

DATI TECNICI

Numero articolo	10000502
Alimentazione	6 batterie AA da 1,5 V (non incluse)
Profondità di ricerca	Fino a 1,5 m

AVVERTENZE DI SICUREZZA

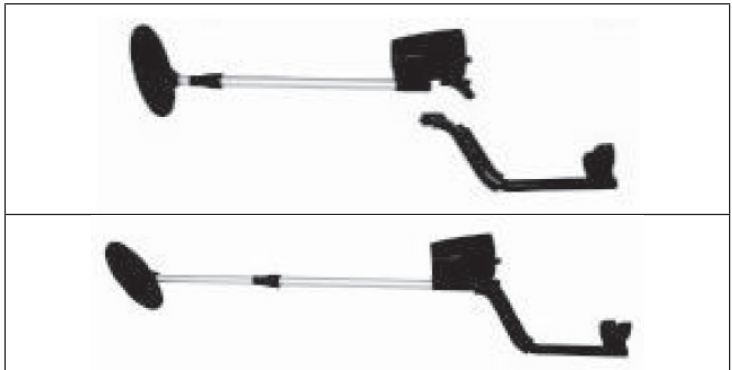
- Si prega di non far cadere il metal detector, in caso contrario potrebbe funzionare in modo impreciso.
- Tenere il metal detector lontano dalla polvere e dalla sporcizia, poiché potrebbero danneggiare alcune parti.
- Si prega di utilizzare il metal detector solo a temperature normali, in caso contrario l'elettronica potrebbe soffrirne.
- Per la pulizia, utilizzare un panno inumidito ed evitare detergenti chimici.

CODICE ETICO




- Rispettare le proprietà altrui.
- Chiedere sempre il permesso prima di cercare
- Rispettare le leggi
- Non distruggere beni archeologici
- Ricoprire le buche dopo la ricerca.

ASSEMBLAGGIO

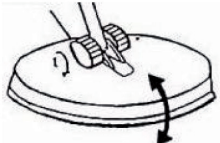
Unire le parti come illustrato nell'immagine e stringere la vite.



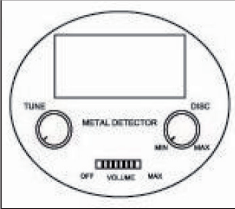
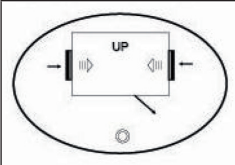
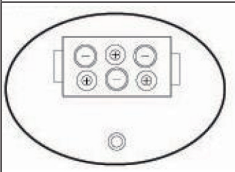
Regolare il manico

	<p>Girare il dado di bloccaggio del manico in senso orario per allentarlo.</p>
	<p>Tenere premuto il pulsante a molla sul retro del manico per allungare o accorciare l'impugnatura. Dopodiché rilasciare il pulsante. Regolare il manico in modo da mantenere una comoda posizione eretta, con il braccio al fianco e l'anello di ricerca a 1-5 cm da terra.</p>
	<p>Stringere il dado di bloccaggio in senso antiorario.</p>

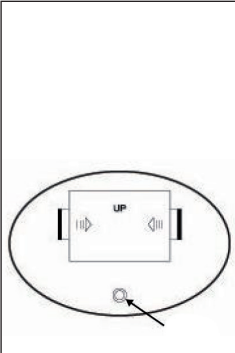
Regolazione dell'anello di ricerca

	<p>Allentare il pulsante sul lato e allineare l'anello di ricerca in modo che sia parallelo al terreno.</p>
--	---

Inserire le pile

	<p>Utilizzare 6 batterie AA. Se l'unità è accesa, spegnerla.</p>
	<p>Aprire il vano batterie (vedi illustrazione) e inserire le batterie in direzione del polo. Chiudere il vano delle batterie.</p>
	<p>NOTA: sostituire le batterie vecchie e deboli. Se non si usa l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.</p>

Utilizzare le cuffie

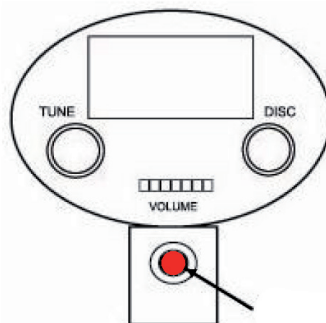
	<p>Le cuffie prolungano la durata delle batterie. È possibile attaccare le cuffie sotto il vano batterie. Gli altoparlanti si spengono quando le cuffie sono collegate.</p> <p>Udito sicuro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per proteggere l'udito, impostare il volume al minimo e poi regolarlo a proprio piacimento. • Non impostare mai un volume estremamente alto, l'udito potrebbe risentirne. • Non indossare le cuffie in aree con alto volume di traffico. Attenzione al traffico.
--	---

FUNZIONAMENTO E IMPOSTAZIONI

Il metal detector può distinguere tra ferro e non ferro. L'indicatore di avviso lampeggia quando viene trovato un oggetto metallico.

Installazione del metal detector

1. Accendere il dispositivo.
2. Regolare il volume a un terzo. Impostare DISC sulla posizione centrale.
3. Tenere la manopola rossa sulla maniglia e ruotare lentamente TUNE a destra e a sinistra fino a quando la lancetta sul display mostra quasi 0.
4. A questo punto il dispositivo è stato installato.
5. Si può usare DISC per la regolazione fine.

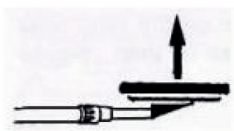


Test e utilizzo del metal detector

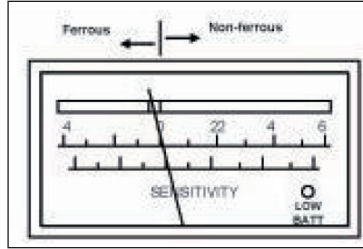
Per imparare come il metal detector reagisce ai diversi metalli, è consigliato provarlo prima di pianificare di usarlo correttamente per la prima volta. È possibile testare il metal detector all'interno e all'esterno.

Eeguire il test all'interno

1. Accendere il dispositivo.
2. Posizionare il metal detector su un tavolo di legno o di plastica, poi rimuovere qualsiasi orologio, anello o altri gioielli metallici che si indossano.
3. Tenere l'anello di ricerca con il lato piatto rivolto verso il soffitto. **NOTA:** Non testare mai il metal detector sul pavimento di un edificio. La maggior parte dei pavimenti contiene metallo, questo potrebbe causare interferenze con gli oggetti da cercare.
4. Impostare la manopola del volume a 1/3.
5. Impostare DISC sulla posizione centrale.
6. Far scorrere l'oggetto ferreo avanti e indietro, 5 cm davanti all'anello di ricerca.

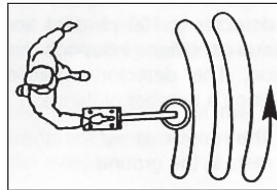


La ricerca non funziona senza movimento. Le monete vengono rilevate meglio quando si punta il lato piatto verso l'anello di ricerca. Se si trova qualcosa, il dispositivo emette un suono e il puntatore si sposta a sinistra (ferro) o a destra (non ferro). Se il metal detector non trova nulla, controllare le batterie ed effettuare la regolazione fine.



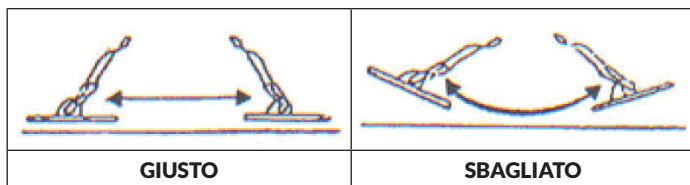
TEST E UTILIZZO ALL'APERTO

1. Impostare POWER/VOLUME a 2/3.
2. Trovare una zona all'esterno senza metallo.
3. Posizionare un campione del materiale che vuoi trovare (come un anello d'oro o una moneta) nel sottosuolo.
4. Premere e rilasciare il pulsante rosso sull'impugnatura e ruotare la manopola del volume fino a raggiungere 0.
5. Tenere l'anello di ricerca ad una distanza di 2,5-5 cm dal suolo. Muovere lentamente l'anello di ricerca nella direzione del campione posizionato. Far oscillare lentamente l'anello di ricerca da un lato all'altro.



Indicazioni sull'oscillazione dell'anello di ricerca

- Non fare mai oscillare l'anello di ricerca come un pendolo. Il sollevamento dell'anello di ricerca alla fine di un'oscillazione può portare a false letture.



- Far oscillare lentamente o alcuni bersagli potrebbero sfuggire alla ricerca.
- È consigliato far ruotare la testa di ricerca in linee ad arco a circa 8 cm di distanza e mantenere l'anello di ricerca parallelo al terreno.
- Se il metal detector ha trovato qualcosa, si sente un suono, una freccia appare sul display e la profondità viene mostrata sotto il simbolo del bersaglio.
- Se il metal detector non trova il campione, assicurarsi che la modalità selezionata corrisponda al metallo che si sta cercando. Inoltre, assicurarsi di spostare l'anello di ricerca come descritto.
- Il metal detector reagisce con un segnale quando trova un oggetto metallico di valore. Se il segnale non si ripete quando si fa oscillare l'anello di ricerca sopra l'oggetto, probabilmente si tratta di spazzatura metallica.
- False letture possono essere causate da superfici sporche, interferenze elettriche o grandi parti metalliche nelle vicinanze.
- Le false letture di solito sono interrotte e non possono essere ripetute.

Individuare il bersaglio

Una localizzazione precisa rende più facile l'estrazione dell'oggetto, tuttavia è anche questione di pratica. È consigliato fare pratica nella propria proprietà prima di cercare altrove. Notare i seguenti punti per localizzare un bersaglio:

1. Se il rilevatore ha trovato un bersaglio sepolto, continuare a far oscillare la testa di ricerca sul bersaglio con un movimento serrato da un lato all'altro.
2. Fare un segno nel punto esatto in cui il rilevatore emette il segnale acustico.
3. Tenere l'anello di ricerca direttamente sopra questo punto. Quindi spostare la testa di ricerca avanti e indietro, avvicinandola e allontanandola. Ripetere un paio di volte.
4. Ripetere i passi 1-3 ad angolo retto rispetto alla direzione di ricerca originale per formare una "X". Il bersaglio si trova esattamente sotto questa "X", dove il metal detector emette un segnale acustico.



Fattori che influenzano la localizzazione

È difficile ottenere un risultato di ricerca preciso. A volte il risultato è influenzato dai seguenti fattori.

- L'angolo del bersaglio nel terreno.
- La profondità del bersaglio.
- Il grado di ossidazione del bersaglio.
- La dimensione del bersaglio.
- Interferenze elettromagnetiche ed elettriche che circondano il bersaglio.

Se ci si esercita diverse volte correttamente e con pazienza, si otterranno presto risultati soddisfacenti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Questo metal detector è un esempio di eccellente design e artigianato. I seguenti consigli saranno d'aiuto nella cura del proprio metal detector in modo da poterlo sfruttare più a lungo possibile negli anni a venire.

- Maneggiare il metal detector con cura e cautela. Gli urti e le cadute possono danneggiare i circuiti e gli alloggiamenti e, conseguentemente, portare a false letture.
- Utilizzare il metal detector solo a temperatura ambiente normale.
- Le temperature estreme accorciano la vita dei componenti elettrici e possono causare danni all'involucro.
- Tenere il metal detector lontano dalla polvere e dallo sporco, in caso contrario le parti potrebbero essere soggette a usura prematura.
- Pulire il dispositivo esclusivamente con un panno umido. Durante la pulizia, non usare prodotti chimici, detergenti forti o solventi.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il dispositivo non funziona, seguire i seguenti passaggi. Se questo non risolve il problema, contattare il nostro servizio clienti.

Problema	Possibile soluzione
Il rilevatore invia falsi segnali.	Si fa oscillare la piastra di ricerca troppo velocemente o con un'angolazione sbagliata. Provare a muovere la piastra di ricerca più lentamente e parallelamente al terreno.
	Se gli oggetti sono molto arrugginiti, a volte viene inviato un falso segnale. Provare a puntare il bersaglio da un'angolazione diversa. Se il dispositivo emette segnali e suoni diversi ogni volta, probabilmente il metallo è molto arrugginito.
Il display mostra il tipo di metallo sbagliato quando il metal detector trova un bersaglio.	C'è più di un oggetto metallico nel sottosuolo.
	L'oggetto è fatto di un metallo che il metal detector non riconosce.
	Se l'oggetto è molto arrugginito, il tipo di metallo potrebbe non essere riconosciuto correttamente. Questo non indica un malfunzionamento del dispositivo.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Exmo. Cliente,

queremos desde já dar-lhe os parabéns pela compra do seu aparelho. Leia cuidadosamente as instruções seguintes e deve segui-las para evitar possíveis danos. Não nos responsabilizamos por danos causados por um eventual desrespeito das instruções e utilização indevida. Digitalize o seguinte código QR para aceder às últimas instruções de funcionamento e a mais informações sobre o produto.



ÍNDICE

Instruções de segurança	56
Código de ética	56
Montagem	56
Funcionamento e ajustes	59
Teste e utilização ao ar livre	60
Manutenção e cuidados	63
Resolução de problemas	63
Notas sobre a eliminação de resíduos	64
Fabricante & Importador (Reino Unido)	64

DADOS TÉCNICOS

Número do artigo	10000502
Fonte de alimentação	6 x pilhas AA de 1,5 V (não incluídas)
Profundidade da busca	Até 1,5 m

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

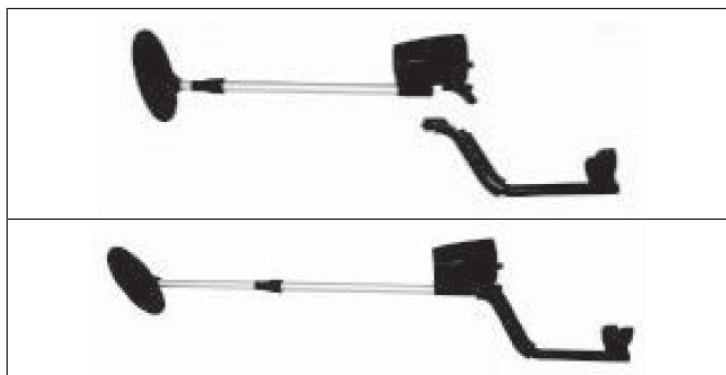
- Não deixe cair o detetor de metais, caso contrário o dispositivo pode funcionar de forma incorreta.
- Mantenha o detetor longe do pó e de sujidade, uma vez que isto pode causar danos em certas partes.
- Utilize o detetor apenas a temperaturas normais, caso contrário, o sistema eletrónico será afetado.
- Utilize um pano húmido para a limpeza, mas não utilize produtos de limpeza químicos.

CÓDIGO DE ÉTICA




- Respeite a propriedade dos outros.
- Peça sempre permissão antes da busca.
- Observar as legalidades
- Não destruir tesouros históricos
- Preencha os buracos que cavou.

MONTAGEM

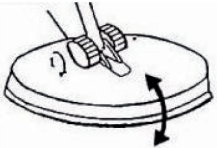
Junte as peças como descrito no esboço e aperte o parafuso.



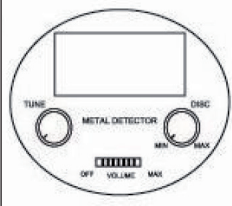
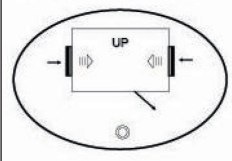
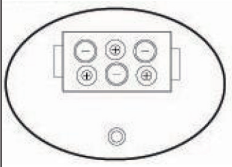
Ajustar haste

	<p>Rode a porca de segurança da haste no sentido dos ponteiros do relógio para a soltar.</p>
	<p>Prima e mantenha premido o botão de mola na parte de trás da haste para alongar ou encurtar a mesma. Depois solte o botão. Ajuste a haste de modo a manter uma posição vertical confortável, com o braço ao seu lado e o anel de busca a 1-5 cm do solo.</p>
	<p>Aperte a porca de segurança no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.</p>

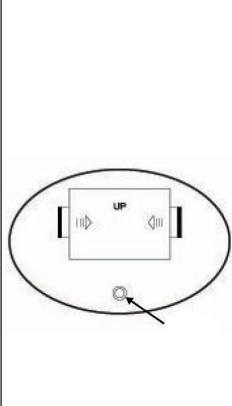
Ajuste do anel de busca

	<p>Solte o botão na lateral e alinhe o anel de busca de modo a que aponte paralelamente ao solo.</p>
---	--

Inserção das baterias

	<p>Utilize 6 pilhas AA. Se o aparelho estiver ligado, desligue-o.</p>
	<p>Abra o compartimento das pilhas (ver ilustração) e insira as pilhas na direção dos polos. Feche o compartimento da bateria.</p>
	<p>NOTA: substitua as pilhas velhas e fracas. Se não vai utilizar o aparelho durante muito tempo, retire as pilhas.</p>

Usar auscultadores

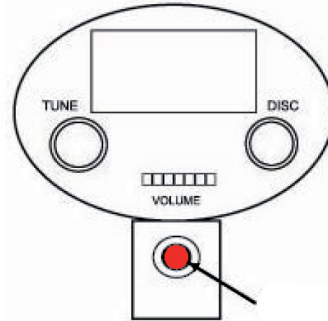
	<p>Os auscultadores prolongam a vida útil das pilhas. Pode introduzi-los por baixo do compartimento da bateria. Os altifalantes desligam-se quando os auscultadores são ligados.</p> <p>Audição segura</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para proteger a sua audição, ajuste o volume para a regulação mais baixa e depois ajuste-o ao seu gosto. • Nunca ouça níveis de volume extremamente elevados, pois isto pode danificar a sua audição. • Não use auscultadores em áreas com tráfego intenso. Cuidado com o trânsito.
--	---

FUNCIONAMENTO E AJUSTES

O detetor de metais pode distinguir entre ferro e não-ferroso. O ponteiro do mostrador move-se quando um objeto metálico é encontrado.

Ajuste do detetor de metais

1. Ligar o aparelho.
2. Ajuste o volume para um terço. Defina DISC para a posição intermédia.
3. Segure o botão vermelho na pega e rode lentamente TUNE para a direita e esquerda até o ponteiro no visor mostrar quase 0.
4. O aparelho foi agora ajustado.
5. Pode usar o DISC para ajuste fino.

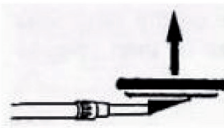


Teste e utilização do detetor

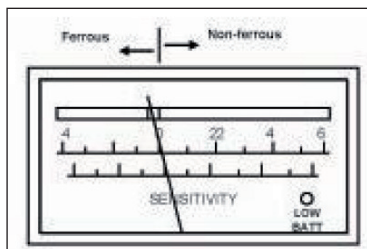
Para saber como o detetor reage a diferentes metais, deve experimentá-lo antes de planear a sua utilização correta pela primeira vez. Pode testar o detetor no interior e exterior.

Efetue o teste no interior

1. Ligue o aparelho.
2. Coloque o detetor sobre uma mesa de madeira ou plástico, depois retire quaisquer relógios, anéis ou outras joias metálicas que esteja a usar.
3. Segure o anel de busca com o lado plano virado para o teto da divisão. **NOTA:** nunca teste o detetor no chão de um edifício. A maioria dos pavimentos contém metal, o que pode causar interferências com os objetos que se pretende procurar.
4. Rode o controlo de volume em 1/3.
5. Colocar o DISC na posição intermédia.
6. Agora varra a 5 cm do objeto ferroso para trás e para a frente em frente do anel de busca.

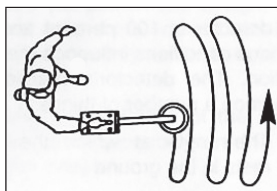


A busca não funciona sem movimento. As moedas são melhor detetadas quando se aponta o lado plano para o anel de busca. Se for encontrado algo, soa um tom e o ponteiro move-se para a esquerda (ferro) ou para a direita (não-ferroso). Se o detetor não encontrar nada, verifique as pilhas e faça o ajuste fino.



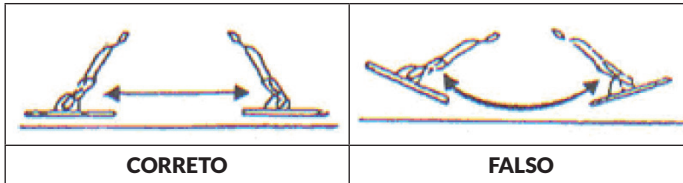
TESTE E UTILIZAÇÃO AO AR LIVRE

1. Mudar POWER/VOLUME para 2/3.
2. Procure uma área exterior onde não haja metal.
3. Coloque uma amostra do material que pretende encontrar (como por ex., um anel ou moeda de ouro) sobre o substrato.
4. Pressione e solte o botão vermelho na pega e rode o controlo de volume até o ponteiro estar a 0.
5. Segure o anel de busca a uma distância de 2,5-5 cm do solo. Mova lentamente o anel de busca na direção da amostra colocada. Balance lentamente o anel de busca de um lado para o outro.



Notas do balanço do anel de busca

- Nunca balance o anel de busca como um pêndulo. A elevação do anel de busca no fim de um balanço pode causar leituras falsas.



- Balance lentamente, pode falhar os alvos se mover rapidamente.
- É melhor girar a cabeça de busca em linhas de arco com cerca de 8 cm de distância e manter o anel de busca paralelo ao solo ao balançar.
- Se o detetor tiver encontrado algo, ouve-se um som, aparece uma seta no visor e a profundidade é mostrada sob o símbolo de alvo.
- Se o detetor não encontrar a amostra, certifique-se de que o modo é selecionado para corresponder ao metal que está à procura. Deve também certificar-se de que move o anel de busca conforme descrito.
- O detetor reage com um sinal se tiver encontrado um objeto metálico valioso. Se o sinal não se repetir quando balança o anel de busca sobre o objeto, trata-se provavelmente de sucata metálica.
- As leituras falsas podem ser causadas por superfícies sujas, interferências elétricas ou grandes peças metálicas nas suas proximidades.
- As leituras falsas são geralmente interrompidas e não podem ser repetidas.

Localizar o objeto-alvo

A localização precisa facilita a escavação do objeto-alvo, mas requer prática. Recomendamos que pratique na sua própria propriedade antes de procurar noutra local. Observe os seguintes pontos para localizar um objeto-alvo:

1. Se o detetor tiver encontrado um objeto-alvo enterrado, continue a balançar a cabeça de busca sobre o objeto-alvo num movimento reduzido de um lado para o outro.
2. Fazer uma marca no local exato onde o detetor apita.
3. Segure o anel de busca diretamente sobre este ponto. Depois mova a cabeça de busca diretamente para longe de si e na sua direção. Repita isto algumas vezes.
4. Repita os passos 1-3 num ângulo reto em relação à direção de pesquisa original para formar um "X". O objeto-alvo está diretamente debaixo deste "X" onde o detetor emite um sinal sonoro.



Fatores que influenciam a localização

É difícil obter um resultado de pesquisa preciso. Por vezes o resultado é influenciado pelos seguintes fatores.

- O ângulo do objeto-alvo enterrado no solo.
- A profundidade do objeto-alvo.
- O grau de oxidação do objeto-alvo.
- O tamanho do objeto-alvo.
- Interferência eletromagnética e elétrica em torno do objeto-alvo.

Se praticar pacientemente e corretamente várias vezes, em breve obterá resultados satisfatórios.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

O seu detetor de metais é um exemplo de excelente design e fabrico. As seguintes dicas ajudá-lo-ão a cuidar do seu detetor para que possa desfrutar dele durante anos.

- Manuseie o detetor com cuidado e cautela. Impactos e quedas podem danificar os circuitos e a caixa e, assim, levar a falsas leituras.
- Utilize o detetor apenas sob temperaturas ambientes normais.
- Os extremos de temperatura reduzem a vida útil dos componentes elétricos e podem causar danos na caixa.
- Mantenha o detetor longe do pó e da sujidade, isto pode causar um desgaste prematuro das peças.
- Limpe o aparelho apenas com um pano húmido. Não utilize produtos químicos, detergentes fortes ou solventes para a limpeza.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aparelho não funcionar, siga os passos abaixo. Se isto não resolver o problema, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

Problema	Possível solução
O detetor envia sinais ou tons falsos.	Balança a placa de busca demasiado depressa ou no ângulo errado. Tente mover a placa de busca mais lentamente e paralelamente ao solo.
	Se os objetos estiverem muito enferrujados, por vezes é enviado um sinal falso. Tente apontar para o alvo a partir de um ângulo diferente. Se o aparelho emitir sinais e sons diferentes de cada vez, pode ser metal muito enferrujado.
O visor mostra o tipo errado de metal quando o detetor encontra um alvo.	Há mais do que um objeto metálico no subsolo.
	O objeto é feito de um metal que o detetor não reconhece. Se o objeto estiver muito enferrujado, o tipo de metal pode não ser reconhecido corretamente. No entanto, isto não é uma avaria.

NOTAS SOBRE A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS



Se existir uma regulamentação legal no seu país relativa à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado para um ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Ao eliminar os resíduos de acordo com as regras, protege o ambiente e a saúde dos seus companheiros das consequências negativas. Para informações sobre reciclagem e eliminação deste produto, contacte o seu governo local ou o serviço de eliminação de resíduos domésticos.

Este produto contém pilhas. Se existir um regulamento legal para a eliminação de pilhas no seu país, as pilhas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Informe-se sobre os regulamentos locais sobre a eliminação de pilhas. Ao eliminar os resíduos de acordo com as regras, protege o ambiente e a saúde dos seus companheiros das consequências negativas.

FABRICANTE & IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlim, Alemanha.

Importador para a Grã-Bretanha:

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford, OX1 9UW
Reino Unido

**BERLIN
BRANDS
GROUP®**


KLARSTEIN


auna


blumfeldt

brunolie


sleepwise


CAPITAL SPORTS